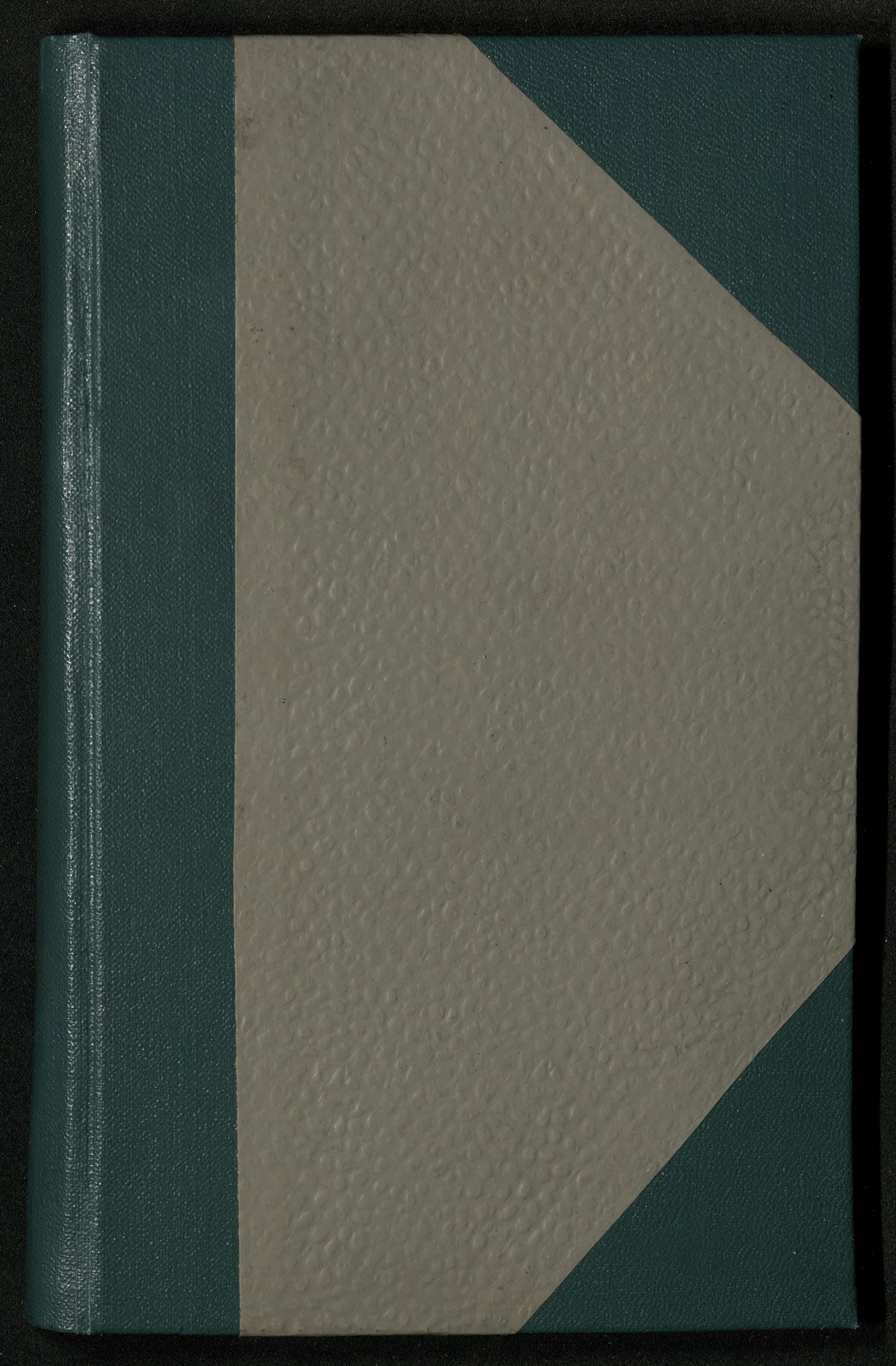
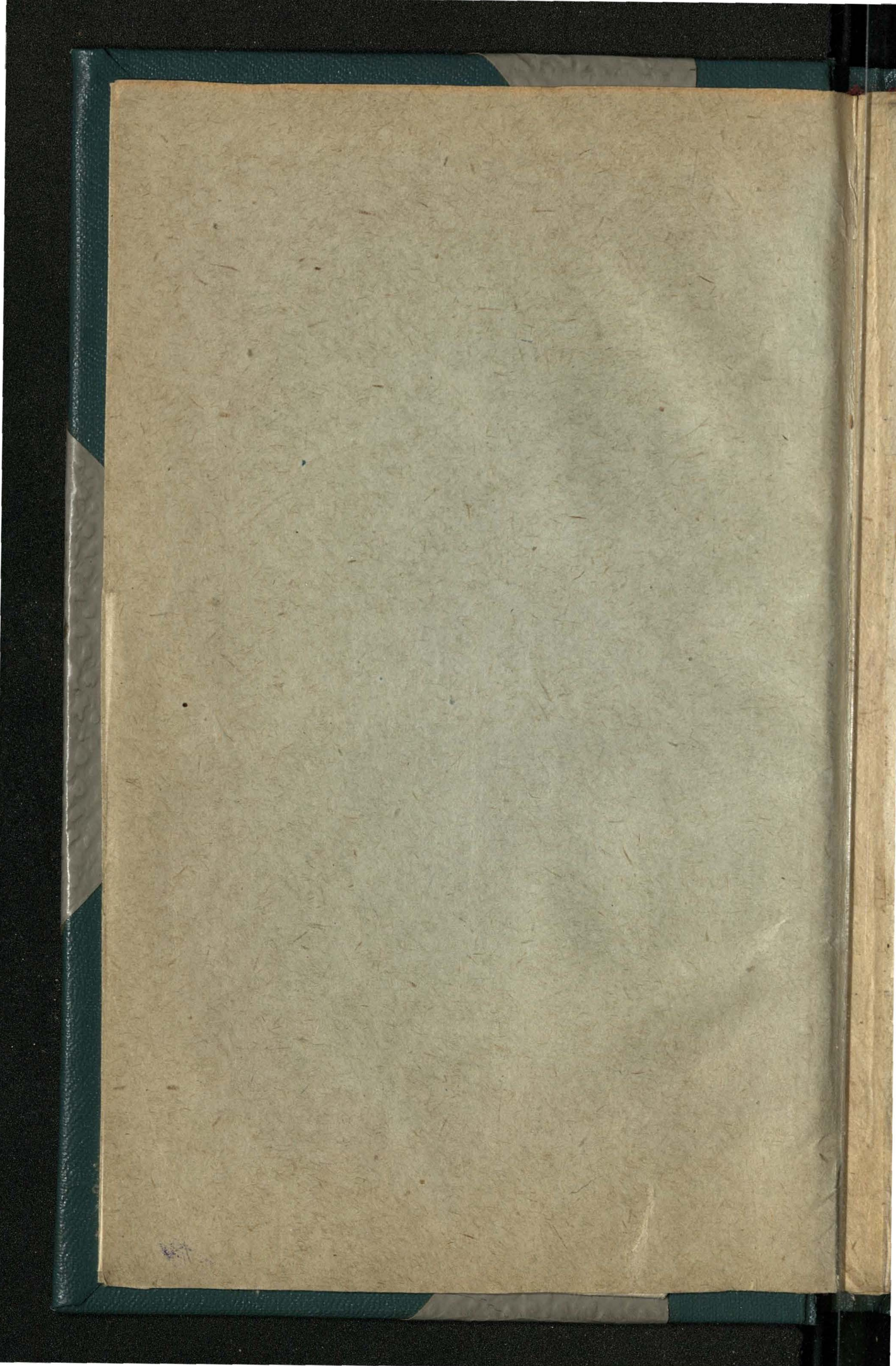




ПОЛЕЗНОЕ ОПИСАНІЕ УПОТРЕБЛЕНІЯ ГАРЛЕМСКИХЪ КАПЕЛЬ

или

БАЛЬЗАМА НАЗЫВАЕМАГО MEDICAMENTUM GRATIA PROBATUM.

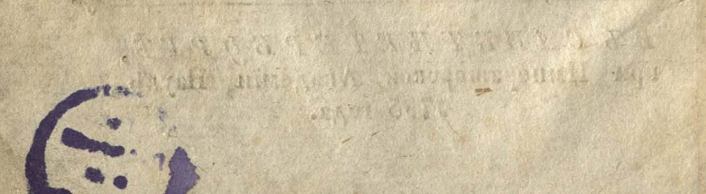
изданное

самимъ изобрѣтателемъ оныхъ



Г. ФАНЪ ТИЛЛІЕМЪ.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,
при Императорской Академіи Наукъ,
1793 года.



ЕГО СІЯТЕЛЬСТВУ

ДВОРА

ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО

ВЕЛИЧЕСТВА

ОБЕРЪ ГОФМЕЙСТЕРУ,

ДѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ

ТАЙНОМУ СОВѢТНИКУ,

Государственной Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ второму присутствующему,

ГЛАВНОМУ ДИРЕКТОРУ ПОЧТЪ,

КОММИСІИ О ДОРОГАХЪ

ЧЛЕНУ

И

КАВАЛЕРУ

орденовъ св. Апостола Андрея, св. Александра Невскаго и св. равноапостольнаго Князя Владимира большаго креста первой степени,

ГРАФУ

АЛЕКСАНДРУ АНДРЕЕВИЧУ

БЕЗБОРОДКУ.

СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ!

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

Сохраняя въ душѣ моей оказанныя мнѣ отъ Вашего Сіятельства благотворенія, поставлялъ я всегда пріятнѣйшимъ долгомъ ту признательность, коею мое сердце и мои мысли преисполнены; но доселѣ не имѣлъ я щастія изъявить Вашему Сіятельству во всей полнотѣ таковыхъ моихъ чувствованій. Упражненіе досужаго отъ должности времяни, подаетъ мнѣ къ сему желаемой случай, и я имѣвъ въ виду единственно оныя милостивѣйшія благотворенія, пріемлю смѣлость посвятить Вашему Сіятельству сей переводъ яко свидѣтельство моей чувствительнѣйшей признательности и моей непреложной приверженности. Щаст-

ливъ буду совершенно, естьли Ваше Сіятельство сіи мои усердіемъ сопровождаемыя чувствованіи, благоволите принять въ настоящей ихъ цѣнѣ и удостоите меня Вашего милостивѣйшаго покровительства, въ коемъ я полагаю все щастіе и все благополучіе моей судьбы.

Съ глубочайшимъ почитаніемъ и всесовершенною преданностію имѣю честь быть на всегда.

СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ!

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

ВАШЕГО СІЯТЕЛЬСТВА

Всепокорнѣйшій и всенижайшій слуга

Якимъ Даниловскій.

ПРЕДУВѢДОМЛЕНIЕ

отъ переведшаго сїе описанїе.

Изпытанная въ Голландїи и во всѣхъ Европейскихъ Государствахъ съ 1698 года польза изобрѣтеннаго г. фанъ Тиллїемъ Бальзама, названнаго имъ по Латинѣ *Medicamentum Gratia probatum*, а здѣсь употребляемаго подъ именемъ *Гарлемскихъ капель*, побудила меня по возвращенїи моемъ изъ Голландїи, гдѣ я находился нѣсколько лѣтъ, перевести сїе описанїе. Видѣвъ пользы, какїя производятъ тамъ оныя капли при употребленїи ихъ Дворянствомъ, Мѣщанствомъ и сельскими жителями, кои вспоможенїемъ Врачей пользоваться не могутъ, возжелалъ я симъ переводомъ оказать Соотечественникамъ моимъ нѣкоторую услугу. По окончанїи же труда моего казалось мнѣ, что польза онаго бу-

детъ недостаточна, ежели не приму я на себя быть г. фанъ Тиллія Корреспондентомъ, и доставлять настоящій, а не поддѣланный его Бальзамъ или Гарлемскія капли всѣмъ тѣмъ, кои возпользоваться ими пожелаютъ.

Принявъ сїе намѣренїе, и имѣя всегда правиломъ основывать дѣла и поведенїе мое на честности, въ чемъ свидѣтельствуюсь самыми тѣми, кои находясь въ разныхъ городахъ, продолжаютъ со мною сношенїе уже нѣсколько лѣтъ; при томъ поставляя себѣ за честь быть полезнымъ моимъ Согражданамъ по мѣрѣ моихъ возможностей, и соединяя выгоды мои съ ихъ пользами, вступилъ я на сей конецъ съ г. фанъ Тиллїемъ въ сношенїе, и принялъ на себя посредство, доставлять Бальзамъ его или Гарлемскія капли тѣмъ, которые чрезъ меня получать ихъ возжелаютъ, какъ здѣсь, такъ и во всѣхъ прочихъ Россійскихъ городахъ.

Но не удаляясь отъ моихъ правилъ, и соблюдая должное къ Публикѣ уваже-

нїе,

нїе, рѣшился я не прежде сообщить объ оныхъ капляхъ свѣденїе во всѣ Россїйскїе города, гдѣ они вовсе еще были неизвѣстны, какъ по полученїи въ 1789 году отъ Государственной Медицинской Коллегїи Указнаго дозволенїя, выписывать ихъ отъ г. фанъ Тиллїя, и доставлять всѣмъ тѣмъ, кои отъ меня оныхъ требовать будутъ. Слѣдственно уже пятый тому годъ, какъ Публика въ разныхъ городахъ, удостовѣрясь о полезныхъ ихъ дѣйствїяхъ, съ удовольствїемъ помянутыя Гарлемскїя капли чрезъ меня выписываетъ, и въ каждый годъ гораздо больше имѣетъ въ нихъ надобности, нежели я отъ г. фанъ Тиллїя получаю, по тому, что онъ не успѣваетъ столько ихъ составлять, сколько во всю Европу требуютъ.

Между тѣмъ же Привилегированный Аптекарь Данило Романовъ сынъ Городницкїй, живущїй здѣсь на Невской Перспективѣ противъ гостинаго двора въ домѣ подъ No 763, узнавъ о толь великомъ настоящихъ Гарлемскихъ капель употребленїи,

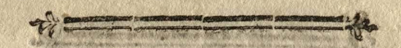
 

рѣшился возпользоваться общею къ нимъ довѣренностію, и составилъ въ вольной своей Аптекѣ другія наружностію имъ подобныя; для вящшаго же закрытія таковаго подлога, не только назвалъ онъ свои капли Тиллїевымъ же наимянованїемъ, но и поддѣлалъ для нихъ скляночки точно такія, въ какихъ получаю я настоящій отъ г. фанъ Тиллїя Бальзамъ или Гарлемскія капли. Наполняя своимъ составомъ помянутыя склянки, продавалъ онъ ихъ безъ всякаго позволенія за настоящее фанъ Тиллїево лѣкарство, не только здѣсь, но и во всѣхъ Россійскихъ городахъ при печатныхъ листочкахъ на Рускомъ языкѣ отъ него изданныхъ и переведенныхъ съ Нѣмецкаго листочка, въ которой иногда присылаемые отъ г. фанъ Тиллїя съ настоящимъ Бальзамомъ или Гарлемскими каплями склянки завертываются. Оныхъ листочковъ его Аптекаря Городницкаго заглавїе есть слѣдующее: *Сила и дѣйствїе Бальзама; называемаго Медикаментъ Gratia Probatum.* Сверхъ сего для при-

прикрытія своего ухищренія и для предубѣжденія Публики, что будто его склянки наполнены настоящимъ г. фанъ Тиллія Бальзамомъ, отпечаталъ онъ на бумажкахъ часть его Герба, и на однѣ скляночки налѣпливалъ оный, а на другія наклеивалъ Гербъ города Гарлема, точно таковы, каковы на большихъ склянкахъ съ настоящимъ г. фанъ Тиллія Бальзамомъ находятся; и точно такой Гербъ города Гарлема, какой на маленькихъ фанъ Тилліевыхъ скляночкахъ налѣпленъ съ надписью въ низу: *Tilly Medicament*, то есть, *Тилліево лѣкарство.*

Удостовѣрясь совершенно о таковомъ подлогѣ Аптекаря Городницкаго, почелъ я за долгъ оной открыть. На сей конецъ купилъ я у него чрезъ посредство моихъ пріятелей не малое число скляночекъ съ поддѣланнымъ его составомъ, и доставляя въ минувшемъ 1792 году настоящія фанъ Тилліевы Гарлемскія капли всѣмъ тѣмъ, кои отъ меня оныхъ требовали, присовокуплялъ

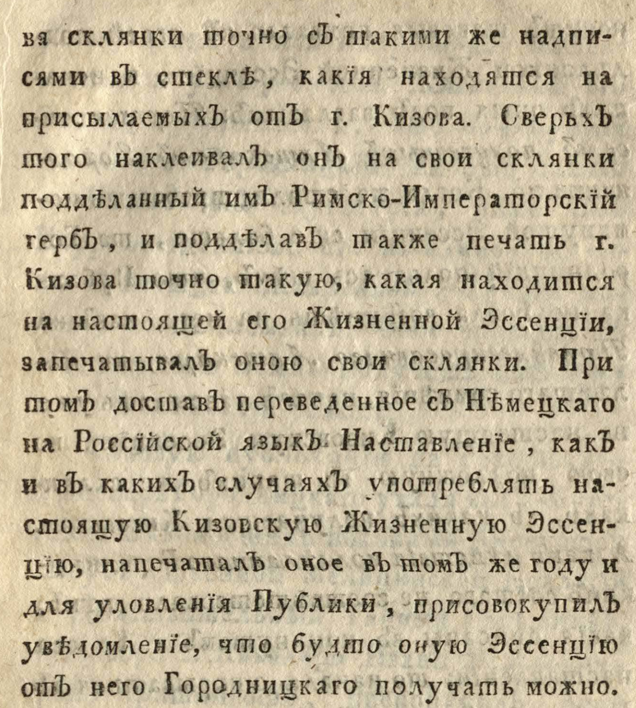
по



по одной скляночкѣ и подложнаго Аптекаря Городницкаго состава, единственно для того, чтобъ выписывавшїе тѣ капли, увидя различїе между фанъ Тиллїевыми и составомъ Городницкаго, удостовѣрились на самомъ дѣлѣ о подлогѣ производимомъ помянутымъ Аптекаремъ, не только на щетъ ихъ имѣнїя, но можетъ быть и ко вреду самаго здравїя. Я имѣю и теперь нѣсколько ящиковъ запечатанныхъ Аптекарьскою его печатью съ помянутыми подложными Гарлемскими каплями, и въ доказательство подлога, могу всѣмъ тѣмъ, кои требуя отъ меня настоящихъ, возжелаютъ видѣть и подложныя, доставить по одной скляночкѣ и сихъ послѣднихъ.

Съ 1789 года тотъ же Аптекарь Городницкїй обманывалъ Публику какъ здѣсь, такъ и въ прочихъ Россїйскихъ городахъ, еще и другимъ составомъ, безъ всякаго позволенїя въ Аптекѣ его дѣланнымъ: онъ продавалъ его *за приуготовляемую въ Аугсбургѣ Жизненную Эссенцїю*, поддѣлавъ и для сего состава

ва

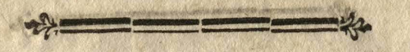


вя склянки точно съ такими же надписями въ стеклѣ, какія находятся на присылаемыхъ отъ г. Кизова. Сверьхъ того наклеивалъ онъ на свои склянки поддѣланный имъ Римско-Императорскій гербъ, и поддѣлавъ также печать г. Кизова точно такую, какая находится на настоящей его Жизненной Эссенціи, запечатывалъ оною свои склянки. При томъ доставъ переведенное съ Нѣмецкаго на Россійской языкъ Наставленіе, какъ и въ какихъ случаяхъ употреблять настоящую Кизовскую Жизненную Эссенцію, напечаталъ оное въ томъ же году и для уловленія Публики, присовокупилъ увѣдомленіе, что будто оную Эссенцію отъ него Городницкаго получать можно.

По томъ, для привлеченія къ себѣ довѣренности, доставилъ онъ на первый случай нѣкоторымъ Особамъ настоящую Аугсбургскую Жизненную Эссенцію, которая тогда продавалась здѣсь въ разныхъ мѣстахъ, и за которую тѣ, кои ее получали, изъявляли ему въ письмахъ свое удовольствіе: но онъ безстыдно отно-

носитЪ таковыя похвалы кЪ своей поддѣланной Жизненной Эссенцïи, напечатавЪ оныя подЪ заглавïемЪ: *Перечни писемЪ полученныхЪ АптекаремЪ ГородницкимЪ.* Когда же стали требовать помянутой Эссенцïи еще больше, то Городницкïй пользуясь тѣмЪ, что Публика не могла возъимѣть на него, какЪ на *Привилегированнаго Аптекаря,* ни малѣйшаго сомнѣнïя, началЪ разсылать уже не настоящую Кизовскую Эссенцïю, но свою подложную вЪ такихЪ же склянкахЪ, вЪ какихЪ получается Кизовская. А какЪ дѣйствïя поддѣланнаго ГородницкимЪ состава не соотвѣтствовали тѣмЪ, какïя описаны вЪ помянутомЪ г. Кизова наставленïи; то начала открываться вЪ Публикѣ кЪ нему Городницкому недовѣренность, и нѣкоторые освѣдомлялись вЪ Аугсбургѣ, подлинно ли получаетЪ онЪ оттуда продаваемую имЪ Эссенцïю. По сему поводу обнаружился подлогЪ его совершенно: ибо г. КизовЪ припечаталЪ какЪ вЪ НѣмецкихЪ ГамбургскихЪ ВѣдомостяхЪ вЪ прибавленïяхЪ подЪ No 39 и 46 1792

года,



года, такъ и при подробномъ Наставленіи о употребленіи Жизненной его Эссенціи объявленіе, что помянутый Аптекарь Городницкій ни отъ самаго г. Кизова изъ Аугсбурга, ниже отъ Корреспондентовъ его ни единой склянки настоящей Жизненной Эссенціи никогда не выписывалъ. Оное описаніе съ объявленіемъ можно получить отъ меня и на Россійскомъ языкѣ.

Таковую публикацію на Россійскаго Аптекаря Городницкаго увидя въ Гамбургскихъ Вѣдомостяхъ покойный Директоръ Государственной Медицинской Коллегіи г. Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ, Сенаторъ и Кавалеръ Иванъ Федоровичь фонъ Фишингофъ, препоручилъ оной Коллегіи дѣло сіе изслѣдовать; и тогда открылось, что Городницкій безъ позволенія продавалъ въ поддѣланныхъ имъ склянкахъ не Кизовскую, а имъ самимъ поддѣлываемую Жизненную Эссенцію.

Но въ сіе время помянутый г. Фишингофъ лишился жизни отъ своей болѣзни, а Аптекарь Городницкій извлек-

влекши уже изъ кармановъ Публики нѣсколько Тысячь рублей, какъ то доказать можно нѣкоторыми въ полученіи денегъ собственными его росписками, нашелъ въ нихъ пособіе обезпечить себя и на будущее время въ своемъ промыслѣ. Въ слѣдствіе сего въ первые дни послѣ кончины г. Фитингофа получилъ онъ позволеніе, составлять и впредь мнимую Жизненную Эссенцію съ тѣмъ только различіемъ, чтобы не употреблять ни Кизовскихъ склянокъ съ Римско-Императорскимъ Гербомъ, ни собственной г. Кизова печати. Съ того времяни продаетъ онъ открыто лѣкарство свое подъ названіемъ *Жизненной Эссенціи*, по той же цѣнѣ [*то есть по рублю*] по какой отпускалъ онъ прежде будто Кизовскую Эссенцію, и по которой въ тѣхъ годахъ можно было получать и Аугсбургскую настоящую.

Тогда же пріобрѣлъ онъ позволеніе, дѣлать Канфарный Составъ и называть оной *Оподелдокъ*; хотя названіе сіе принадлежитъ собственно тому только *Оло-*

Ополделдоку, который въ Англїи составляется. Онъ не испросилъ только себѣ позволенїя на разсылаемое имъ же въ разные города при печатныхъ листочкахъ какое то *Американское сѣмячко*.

По прїобрѣтенїи оныхъ двухъ позволенїй, изходатайствовалъ онъ еще и третее, на дѣланїе состава названнаго имъ *Гарлемскими Каплями*: но почему составъ сей издаваемъ будучи Городницкимъ въ Санктпетербургѣ, наимянованъ *Гарлемскими Каплями*, одному только ему извѣстно. Кажется приличнѣе было назвать ихъ *Городницковскими*; изобрѣтеннымъ же въ Голландїи отъ г. фанъ Тиллїя предоставить наимянованїе *Гарлемскихъ*, какъ по тому, что они въ городѣ *Гарлемѣ* изобрѣтенны и тамъ составляются, такъ и для различїя отъ помянутыхъ Городницковскихъ, дабы Публика не смѣшивала однихъ съ другими, и при употребленїи не оставалась въ сомнѣнїи о ихъ дѣйствїи.

Поелику же Аптекарь Городницкїй не имѣя еще онаго позволенїя, составлялъ

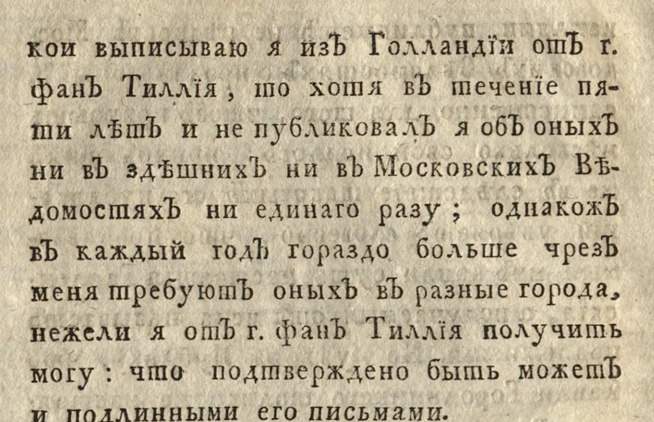
лялъ уже самопроизвольно помянутыя капли, и придавая имъ наружно для уловленія Публики такой же видъ, какой имѣютъ настоящія Гарлемскія, выпускалъ ихъ въ продажу; то я опасаясь, что бы не испытанный и Государственною Медицинскою Коллегіею тогда еще не одобренный его составъ не произвелъ какихъ нибудь вредныхъ слѣдствій, рѣшился дать знать предварительно моимъ Корреспондентамъ циркулярнымъ письмомъ отъ 22 Іюля минувшаго 1792 года объ ономъ Аптекаря Городницкаго ухищреніи, а по томъ открылъ и Государственной Медицинской Коллегіи его подлогъ, представя въ минувшемъ 1792 году Ноября „ 1 „ числа при Доношеніи моемъ цѣлый ящикъ наполненный подложными каплями за Аптекарскою его Городницкаго печатью и въ завернутыхъ его листочкахъ; но на оное Доношеніе мое со всѣми доказательствами, не послѣдовало ни какого рѣшенія Между тѣмъ же Аптекарь Городницкій называя свой составъ Гарлемскими

капля-

каплями, публикуетъ не рѣдко въ Московскихъ Вѣдомостяхъ о продажѣ оныхъ, единственно для того, чтобъ прикрыть нѣсколько свой подлогъ: приходящихъ же въ слѣдствіе таковыхъ его публикацій увѣряетъ словесно, что продаваемыя имъ капли суть настоящія Гарлемскія, а получаемыя отъ меня называетъ подложными. Но я увѣряя Публику, что капли Городницкаго толико же настоящія Гарлемскія, колико поступки его въ разсужденіи Публики основаны на честности, и не входя въ дѣйствіе составляемыхъ имъ нынѣ капель, также не возносся похвалами и тѣхъ, кои я отъ г. фанъ *Тиллія* получаю, предоставляю всякому изпытать пользу состава Городницкаго на самомъ дѣлѣ.

При семъ почитаю за нужное сообщить еще Читателямъ, что при всѣхъ его частыхъ въ Московскихъ Вѣдомостяхъ публикаціяхъ о продажѣ мнимо Гарлемскихъ его капель, не получаетъ онъ почти ни откуда о присылкѣ оныхъ требованій. Что же касается до тѣхъ,

кои



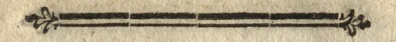
кои выписываю я изъ Голландіи отъ г. фанъ Тиллія, то хотя въ теченіе пяти лѣтъ и не публиковалъ я объ оныхъ ни въ здѣшнихъ ни въ Московскихъ Вѣдомостяхъ ни единаго разу; однакожъ въ каждый годъ гораздо больше чрезъ меня требуютъ оныхъ въ разные города, нежели я отъ г. фанъ Тиллія получить могу: что подтверждено быть можетъ и подлинными его письмами.

И такъ предваряя Читателей обо всемъ вышесказанномъ изъ единаго уваженія къ истиннѣ и честности, прошу, не почитать сего описанія о Гарлемскихъ капляхъ принадлежащимъ къ дѣйствію тѣхъ, которыя подъ названіемъ Гарлемскихъ же составляются Городницкимъ, и не смѣшивать его состава съ настоящими Гарлемскими отъ г. фанъ Тиллія изъ Голландіи мною получаемыми; и по тому ежели кто возжелаетъ для собственнаго своего или пріятелей употребленія имѣть настоящія Гарлемскія капли, а не составляемыя Городницкимъ; то можетъ во всякое вре-

время выписывашь и получашь ихъ чрезъ меня во всѣ Россійскіе города; только прошу, чтобъ оныхъ требуемо было не меньше *Пятидесяти Четырехъ* скляночекъ, кои съ пересылкою отъ меня по почтѣ стоишь будушъ *Сорокъ рублей съ полтиною*, и что бы деньги доставляемы были по почтѣ же впередъ при письмахъ, означая въ нихъ *чинъ, имя, отечество и фамилію требователя;* такъ же *въ какомъ городѣ и Намѣстничествѣ имѣетъ онъ пребываніе*. Таковыя письма прошу надписывать слѣдующимъ образомъ:

Государю моему
Акиму Ефимовичу
Даниловскому,
Г. Коллежскому Ассессору, жительство имѣющему въ новой Исакіевской улицѣ въ домѣ подъ No 120,
Въ Санктпетербургѣ.

Въ прочемъ всякъ можетъ быть предувѣренъ, что требуемое число скляночекъ доставлено будетъ по почтѣ немедленно, ибо я безотлучное пребываніе



ванїе имѣю всегда въ Санктпетербургѣ.

Означенная въ семъ описанїи цѣна Гарлемскихъ капель положена для тѣхъ только городовъ, кои находятся разстоянїемъ отъ Санктпетербурга *За четыре тысячь верстъ и далѣе.*

Въ Санктпетербургѣ,
Iюня 22 дня 1793 года.





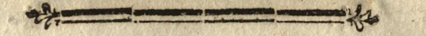
О
ЗАРОЖДЕНІИ и ИСТРЕБЛЕНІИ
ВЪ
ЧЕЛОВѢЧЕСКОМЪ ТѢЛѢ
КАМЕННОЙ БОЛѢЗНИ.

По мнѣнію славнаго Медика Г. Бонтеку, каменная болѣзнь зарождается изъ каменистой матеріи называемой Тартарусъ. Сіе тѣмъ вѣроятнѣе, что находятъ камень въ живыхъ и въ мертвыхъ животныхъ. Сей Тартарусъ или клейкая матерія, зарожденію которой паче всего способствуютъ жидкости содержащія въ себѣ острую кислоту, летучую соль, масло и песокъ, возрастаетъ отъ присоединяющихся къ нему влажностей или песчинокъ, не рѣдко съ пищею и питьемъ нами употребляемыхъ, и наконецъ дѣлается такъ крѣпокъ какъ камень. Сперьва бываетъ онъ малъ какъ песчинка, а по времени возрастаетъ до обыкновенной своей величины, подобно какъ

песошное зернышко растетъ лежа въ водѣ; отъ чего зарождающїйся въ человѣческомъ тѣлѣ камень и бываетъ слоеватой. Но растетъ ли оной въ мочевомъ пузырѣ, или составляется въ почкахъ и послѣ переходитъ въ пузырь, того за подлинно утвердить не можно.

На противъ того я полагаю, что вода въ человѣческомъ тѣлѣ содержащаяся и внутренные пары состоятъ изъ трехъ веществъ, то есть, изъ соли, сѣры и спиртныхъ частей. Камень зародившїйся въ человѣкѣ изъ разныхъ влажностей и пару, состоитъ такъ же изъ соли, сѣры и спиртныхъ частей. Я знаю по многимъ опытамъ, что мое лѣкарство изъ всѣхъ тѣхъ же веществъ состоящее, разбиваетъ или раздробляетъ камень въ пузырѣ, и въ тожъ самое время исправляетъ поврежденные наши соки и непорядочное внутреннее испаренїе, и всѣ нечистоты изъ нашего тѣла истребляетъ. А заключенїе сїе дѣлаю по тому, что оно исцѣляетъ многїя болѣзни, о коихъ послѣ упомяну; изъ чего удобно можно понять, что внутреннее

наше



наше испаренїе и всѣ влажности нашего тѣла, совокупляются съ моимъ лѣкарствомъ и споспѣшествуютъ истребленїю камня въ пузырѣ и въ почкахъ.

Холодъ, неудовольствїе, огорченїе, гнѣвъ, страхъ, воспаленїе и чрезвычайная боль, повреждаютъ внутри жизненные соки и приключаютъ болѣзни; нездоровая пища, объяденїе, неумѣренное питье, разстроиваютъ добрый порядокъ и хорошее дѣйствїе внутреннихъ влажностей нашихъ и причиняютъ намъ разные недуги и болѣзни. Отъ того же заражаются въ насъ камень и песокъ, а нѣкоторые съ сими болѣзнями и родятся.

Кто имѣетъ таковое лѣкарство, которое отвращаетъ вредные пары и поправляетъ испорченныя влажности скопившїяся не въ своихъ мѣстахъ, тотъ посредствомъ онаго приведетъ дѣйствїе оныхъ паровъ и влажностей въ добрый порядокъ, и боль отъ того прекратится. А мокроты приключающїя зарожденїе камня и песку, соединясь съ моимъ *Бальзамомъ* или *Лѣкарствомъ*, разрушаютъ оныя почти

не-

непримѣтнымъ образомъ и съ умаленіемъ боли.

Сіе мое испытаніе было многимъ больнымъ полезно. Первой изъ нихъ былъ *Адольфъ Іонкгоутъ Корнелисъ*, у котораго на четвертомъ году отъ роду Операторъ вынулъ камень, по томъ въ другой разъ другой, а по времени избавляемъ былъ отъ камня Операторомъ *фанъ Клефомъ* изъ открытой его раны, которая никогда не заживала, и изъ которой не рѣдко вынимаемы были камни.

Сей страждущій достигши до двадцати лѣтъ, имѣлъ вновь зародившійся камень, и по освидѣтельствованіи Операторомъ нашелся оной столь великъ, что ни коимъ образомъ не льзя было его достать чрезъ обыкновенную его рану, или отверстіе, хотя оной и былъ виденъ; по чему Операторъ разсудилъ сдѣлать рану больше, дабы удобнѣе было оной вынуть. При семъ случаѣ Бургомистры обязались заплатить ему за трудъ, а Духовенство обѣщалось снабдить холстиною на перевязки и сдѣлать угощеніе; между тѣмъ

какъ

какъ все сїе приуготовляли, страждущїй вознамѣрился самохотно у меня пользоваться и употреблять мое лѣкарство, которое столь щастливый имѣло успѣхъ, что боль вскорѣ умалилась, а камень уменьшился и меньше нежели въ восемь мѣсяцовъ весь былъ истребленъ, о чемъ страждущїй увѣдомилъ меня съ обрадованїемъ и воздыхая желалъ залѣчить такъ же и рану. Я ободривъ его, сказалъ ему: продолжай принимать оное; рана твоя отъ того же самого лѣкарства заживетъ, которое избавило тебя отъ камня. Онъ меня послушалъ, и совершенно выздоровѣлъ. При семъ примѣтить надлежитъ, что сїя гнойная рана отъ изходящей изъ нее матерїи, такъ сильно загноилась, что черви изъ нее выходили. Сей страдавшїй еще живъ, и теперь въ добромъ находится здоровьи съ залѣченною раною. По излѣченїи своемъ принималъ онъ по одному разу въ недѣлю по *Пятьнадцати Капель* моего лѣкарства, которое было имъ употребляемо чрезъ двенадцать лѣтъ во время совершеннаго его здоровья, и камень

мень уже въ немъ больше не наросталъ, а при томъ и матерiи ни какой не оказывалось.

Второй страждущiй каменною болѣзнiю, которой лѣчился моимъ лѣкарствомъ былъ сынъ хлѣбниковъ *Изакъ Форгоутъ Янсъ* жившiй въ городѣ Гарлемѣ въ улицѣ называемой Корнелисстегъ, у котораго двенадцать лѣтъ съ ряду камень вырѣзывали до меня, когда я пришелъ предложить мои услуги въ первый разъ родителямъ его, которыхъ я едва согласить могъ, чтобъ позволили они употреблять сыну ихъ мое лѣкарство, и сiе не удивительно, по тому, что они истратя все свое имѣнiе на лѣченiе его, не имѣли отъ того никакой помощи, а между тѣмъ болѣзнь страждущаго день ото дня столь сильно умножилась, что они рѣшились перестать его пользовать и оставить дѣйствiю самой натуры. Наконецъ я ихъ согласилъ употреблять мое лѣкарство по предписанiю, и больной принявъ онаго по времени не больше какъ шесть скляночекъ, получилъ совершенное излѣченiе.

Неща-

Нещастїе его состояло только въ томъ, что на четвертомъ году отъ роду, Операторъ вырѣзывая у него камень, и вынимая уже изъ пузыря, переломилъ его такъ, что большая часть онаго осталась въ немъ и хотя рана его и была залѣчена, но со всѣмъ тѣмъ безпрестанно выходилъ изъ него камень съ толь сильною болью, что страшно было слышать стенанїе его всѣмъ домашнимъ и сосѣдамъ. Главнѣйшее облегченїе страждущаго въ болѣзни состояло въ томъ, что онъ сидя у перегородки, бился объ оную головою, отъ чего вся голова у него была избита. Удары причиняемые себѣ въ голову и стукъ происходившїй отъ перегородки, заглушали нѣкоторымъ образомъ боль его. Отецъ его мнѣ сказывалъ, что естьлибъ берегъ онъ всѣ камни вышедшїе изъ сына его во время двенадцати лѣтъ, то можнобъ было наполнить ими шляпу. Сверьхъ того урина шла изъ него непрестанно день и ночь. При всемъ томъ, онъ совершенно вылѣчился, въ немъ больше камень не ростетъ и онъ здоровъ. Но въ каждую не-

дѣлю по одному разу принимаетъ мое лѣкарство отъ самаго его выздоровленія, чему уже около двенадцати лѣтъ минуло.

Третій употреблявшій мое лѣкарство отъ каменной болѣзни былъ *Абрамъ фанъ Херъ*, которой отъ оной страдалъ, понесъ чрезмѣрно великіе на излѣченіе ея убытки, и потерялъ напрасно время, поелику болѣзнь въ немъ усилилась часъ отъ часу больше, какъ то и обыкновенно случается съ тѣми, кои ею бываютъ одержимы. Она усилилась въ немъ до такой степени, что всѣ лѣкари и врачи безпрекословно подтвердили, что онъ боленъ каменною болѣзнію, и что всѣ признаки оной были ясны; все сіе было дѣйствительно справедливо. Они въ томъ больнаго увѣрили, освидѣтельствовали его, и въ два дни пять разъ дѣлали надъ нимъ операцію инструментовъ: въ послѣдній разъ полилась изъ него кровь ручьемъ, и хотя ихъ было трое при семъ случаѣ, но ни одинъ изъ нихъ не могъ примѣтить камня. При всемъ томъ они увѣрены были, что въ немъ находится камень, хотя

они и не могли его открыть; сїе примѣчанїе ихъ было такъ же справедливо. Въ семъ жалостномъ и горестномъ состоянїи сего страждущаго, велѣли они ему ѣхать въ Амстердамъ къ Оператору. Больной увидя меня говорилъ мнѣ: „Я столь слабъ, „что не могу дойти и до барки, а хотя „и довезутъ меня въ баркѣ до Амстер„дама, но я не въ состоянїи дойти до „Оператора, у коего въ рукахъ вѣрно „долженъ буду отъ мученья умереть. Я „лучше предамъ себя волѣ Божїей и ста„ну употреблять ваше лѣкарство„. Онъ началъ принимать оное и чрезъ недѣлю престалъ мочиться кровью; моча его сперьва походила на нѣкую густую плеву, которую можно было съ урины снять перомъ, и которая длиною тянулась на четверть аршина; иногда мочился онъ уриною похожею на студень или на желе сдѣланное изъ оленьяго рогу, которая была столь густа, что можно было ее разрѣзывать на части; когдажъ пузырь очистился отъ своей матерїи, то чувствовалъ онъ, равно какъ и до освидѣтельство

ствованія его столь сильное давленіе и боль въ нижней части своего брюха, что не могъ отъ оной сидѣть ни на постелѣ, ни на стулѣ; со дня на день однако оная уменьшалась, и хотя употреблялъ онъ мое лѣкарство девять мѣсяцовъ, но сидѣть свободно еще не могъ; по томъ черезъ три мѣсяца избавился онъ отъ боли и совершенно выздоровѣлъ такъ, что и теперь въ добромъ находится здоровьѣ. По выздоровленіи принималъ онъ моего лѣкарства каждую недѣлю по одному разу, и продолжалъ то цѣлые двенадцать лѣтъ.

Четвертый употреблявшій мое лѣкарство отъ каменной болѣзни былъ *Мартынусъ фанъ Зе Томасъ.* У сего вырѣзывали камень на четвертомъ году отъ рожденія его, на пятьнадцатомъ году вновь оной зародился и его въ другой разъ неотмѣнно надлежало рѣзать. Имѣвшій попеченіе объ немъ, обѣщалъ пригласить для того Оператора изъ Амстердама. При семъ я предложилъ ему мои услуги, но онъ мнѣ сказалъ, что онъ уже пригласилъ Оператора. Мать его услыша сіе сказа-

ла: „Кто меня можетъ принудить! я не „дамъ мое дитя рѣзать инако, какъ въ „самой крайней опасности„. Послѣ сего она и сынъ ея рѣшились употреблять мое лѣкарство по предписанію моему. По употребленіи онаго черезъ годъ, пришли мнѣ дать знать, что онъ вылѣчился: при всемъ томъ я ему совѣтовалъ, чтобъ онъ продолжалъ принимать оное черезъ день, и я гораздо больше старался объ немъ, нежели о прочихъ лѣчившихся, по причинѣ, что я примѣтилъ, что онъ былъ нѣсколько нерадивъ. Причиною тому было то, что его мать умерла, и что отецъ его женился на другой женѣ. Но какъ послѣ вознамѣрился я объявить всей публикѣ о излѣченіи означенныхъ больныхъ, то и *Томасъ фанъ Зе* охотно вмѣстѣ съ другими тремя выздоровѣвшими засвидѣтельствовалъ, что и сынъ его *Мартынъ фанъ Зе*, вылѣченъ отъ каменной болѣзни, равно какъ и отъ открытой Операторами раны, которую онъ имѣлъ чрезъ одиннадцать лѣтъ. О семъ страдавшій объявилъ самъ, которой тогда уже былъ въ лѣтахъ.

Въ

Въ 1723 году Августа 21 дня мы всѣ нарочно ходили къ Прокурору и у него всѣ упомянутые семь человѣкъ письменно засвидѣтельствовали о подлинномъ излѣченіи означенныхъ четырехъ человѣкъ точно такъ, какъ я о томъ здѣсь предлагаю. Другое такое же вѣрное свидѣтельство было мнѣ дано, которое естьли кто пожелаетъ видѣть, я охотно могу показать тому у меня въ домѣ подлинникомъ засвидѣтельствованнымъ въ присутствіи всего правительства и всего Медицинскаго Голландскаго Факультета.

Въ продолженіе многихъ лѣтъ былъ большой расходъ на мое лѣкарство, не только во всѣхъ нашихъ провинціяхъ, но и во всей Германіи и Англіи, изъ чего всякъ заключить можетъ, что оно ради дѣйствительной своей лѣкарственной силы, и ради множества людей излѣчившихся онымъ, стало повсюду извѣстно и употребительно. Со всѣмъ тѣмъ однакожъ я напечаталъ особо *Сокращенное описаніе употребленія Гарлемскихъ капель* (*) на

(*) Приложенное при семъ на концѣ.

на Голландскомъ, Французскомъ, Нѣмецкомъ Аглинскомъ и Португальскомъ языкахъ, которое прилагается при каждой скляночкѣ, при отправленіи ихъ въ каждую землю, для всеобщаго и надлежащаго свѣденія какимъ образомъ и по скольку капель можно употреблять.

До сего говорилъ я о *Зарожденіи* и *Излѣченіи* каменной болѣзни, теперь предложу о приключающихся намъ другихъ болѣзняхъ и припадкахъ, и объ излѣченіи ихъ. И такъ начнемъ описывать ихъ съ головы.

I.

Глухой шумъ въ ушахъ, которому многіе люди подвержены, происходитъ по большой части отъ стужи, къ которой иной бываетъ чувствительнѣе другаго, ибо человѣкъ съ лѣтами, становится больше къ ней чувствителенъ. Съ лѣтами такъ же не рѣдко ему и сія болѣзнь приключается, отъ коей часто люди становятся глухими. Для предупрежденія нѣкото-

которымЪ образомЪ сего, необходимо нужно содержать голову по возможности во всегдашней, но вЪ умѣренной теплотѣ. ВЪ прочемЪ мое лѣкарство имѣетЪ свойство согрѣвать всякую часть человѣческаго тѣла, до коей оно проникаетЪ, и многїе люди нашли оное полезнымЪ отЪ шуму вЪ ушахЪ, положа вЪ нихЪ намоченную имЪ корпїю и вдавивЪ ее вЪ ухо потрясти пальцемЪ, до тѣхЪ порЪ, пока оно не распространится вЪ ономЪ. Я его симЪ образомЪ пробовалЪ самЪ, и полезнымЪ нашелЪ; но я не утверждаю, чтобЪ оное пособлять могло всѣмЪ глухимЪ.

II.

Головная боль происходитЪ отЪ разныхЪ причинЪ, и всякой припадокЪ требуетЪ особливаго лѣченїя: тѣ, кои крѣпко нюхаютЪ мой бальзамЪ, вылѣчиваются часто отЪ головной боли. Дѣлать же сїе надлежитЪ слѣдующимЪ образомЪ. Надобно взять небольшую костяную коробочку и положа вЪ оную кусочикЪ губки, намочить

мочить оную моимъ лѣкарствомъ и почаще ее нюхать. Комужъ сей способъ противенъ или безпокоенъ быть можетъ, тотъ можетъ обмочивъ конецъ пальца въ мое лѣкарство, вымазать онымъ внутрь ноздрей. Симъ способомъ я часто избавлялъ себя отъ головной боли, и я могу утвердительно сказать, что съ тѣхъ поръ, какъ въ домѣ моемъ держится духъ моего лѣкарства, никогда головной боли не чувствую.

III.

Посредствомъ запаху сего лѣкарства истребляются спершїеся вѣтры, кои чрезмѣрную производятъ колику.

IV.

Старость лѣтъ налагаетъ законъ почти на всѣхъ людей, когда приходитъ имъ необходимое время употреблять очки. Сїе показываетcя имъ чрезъ разныя примѣты, или припадки, а имянно: когда среди бѣлаго дня и при солнечномъ сїя-

нїи, начнутъ показываться въ глазахъ лучи разныхъ цвѣтовъ, или нѣчто подобное паутинѣ, или мѣлкїе насѣкомые, то сїе доказываетъ, что зрѣнїе наше начинаетъ помрачаться мало по малу, пока мы на конецъ принуждены бываемъ приняться за очки. Коль скоро кто усмотритъ таковыя примѣты, то обмочивъ конецъ пальца въ мое лѣкарство, должно приложить оной къ глазному уголку, которой возлѣ носа и открывать и закрывать поминутно глаза до тѣхъ поръ, пока почувствуетъ что лѣкарство начало не много ѣсть или щипать глазъ, и симъ образомъ употребляя оное раза три въ недѣлю, по вечерамъ ложась спать, истребитъ означенныя помраченїя изъ глазъ и сохранитъ зрѣнїе въ прежнемъ состоянїи. По томъ вмѣсто трехъ разъ, надлежитъ тоже дѣлать только по одному разу въ недѣлю: прежде нежели я узналъ объ означенномъ способѣ и о дѣйствїи моего лѣкарства, я употреблялъ очки восемь лѣтъ. По томъ мои очки, кои были для моихъ глазъ хороши, сдѣлались

не

недѣйствительными, или лучше сказать я ихъ оставилъ. Я долженъ былъ взять другія, но и сквозь сіи не могъ хорошо видѣть. Въ семъ случаѣ опробовалъ я употребить мое лѣкарство означеннымъ образомъ и зрѣніе мое укрѣпилось такъ, что я могъ употреблять первыя мои очки, и сталъ видѣть столь же хорошо, какъ видѣлъ лѣтъ за двашцать назадъ. Теперь я могу читать крупную печать безъ очковъ, чего я до того не могъ дѣлать. Естьли бы кто у меня спросилъ, полезно ли мое лѣкарство для глазъ? тому отвѣчалъ бы я, что оно полезно, ибо сіе я испыталъ надъ самимъ собою и надъ другими.

V.

Зубная болѣзнь весьма обыкновенна и разныя имѣетъ причины. Она приключается часто отъ поврежденія или гнилости въ *Артеріяхъ* и *Жилкахъ*, къ которымъ зубы приросли: иногда они болятъ отъ стужи и отъ сквознаго вѣтру, отъ чего какъ отъ подагры повреждаются жилы,

нервы и перепонки. Сїи два рода зубной боли исцѣляются употребленїемъ моего лѣкарства, намоча не много онымъ корпїю, и положа ее въ ухо съ той стороны, гдѣ болитъ зубъ, а при томъ обмоча перстъ въ оное лѣкарство, тереть имъ ямочку или впадину, которая находится снаружи подъ ухомъ у самой челюсти. Симъ способомъ часто случается вылѣчиваютъ зубную боль въ полчаса. Но естьли у кого коренной зубъ испорченъ и нутръ въ ономъ прогнилъ, то обмоча въ мое лѣкарство не много корпїи, положить внутрь онаго. Прежде всего надлежитъ знать, что начиная отъ горла нашего въ низъ, есть два прохода, изъ коихъ чрезъ одинъ проходитъ пища и питье въ нашъ желудокъ, а чрезъ другой воздухъ дѣлающїй пособїе, укрѣпленїе и умноженїе внутренным нашимъ сокамъ, и чрезъ посредство котораго поминутно выходятъ изъ насъ сырые пары и влажности, и изъ легкаго доставляется слюннымъ сосудамъ потребная влажность, обращая свое дѣйствїе въ тожъ время на голову и на всѣ части тѣла.

Сердце,

Сердце, которое есть, такъ сказать, средоточіе человѣческаго тѣла, покрытое съ верьху легкимъ съ крѣпкою, гладкою и влажною плевою приростшею къ хребтовой кости съ небольшими нервами и съ сосудами своими принадлежащими къ легкому, и ко всему тѣлу и со всемъ окружающимъ его мясомъ, на подобіе перепонки, среднею частью къ грудной кости, а мясистыми сторонами къ бокамъ, держится за нихъ сими самыми частями, и хранится въ свободномъ его движеніи. Оно испускаетъ кровь изъ правой своей полости въ кровоносные сосуды легкаго, для разжиженія ея тамъ, а изъ сихъ обратно въ лѣвую онаго полость. По томъ оттуда въ большую кровоносную жилу, отъ которой произходятъ безчисленные маленькіе кровоносные суды разносящіе кровь сжиманіемъ своимъ по всѣмъ частямъ тѣла человѣческаго, изъ концовъ коихъ произходятъ крововозвратные сосуды, кои кровь вбираютъ въ себя и приносятъ ее обратно въ правую полость сердца. Таково есть теченіе и путь крови, которое безпрестанно

обращается до тѣхъ поръ, пока жизнь продолжается, и посредствомъ которой все приводится въ движенiе, а по тому и слѣдуетъ намъ изъ того заключить и признать, что жизнь наша, здоровье, и все наше движенiе, производятся кровiю и отъ ней зависятъ, равно какъ и наши соки раждающiеся изъ нее и къ ней возвращающiеся, кои непрестанно обращаются чрезъ разные протоки такъ, что все наше тѣлесное строенiе изъ большихъ и маленькихъ каналовъ, или протоковъ состоящее, наполнено сокомъ, и влагою непрестанно въ нихъ протекающими, коихъ родъ, теченiе и дѣйствiя суть различны. А по тому самому и тѣло наше способно къ излѣченiю.

VI.

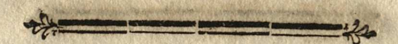
Всѣ упомянутые жизненные соки поврежденные отъ сильнаго движенiя или страха, на вѣрную поправлены быть могутъ прiемомъ *Тридцати* или *Сорока капель*



лель моего лѣкарства, столь же хорошо, какъ и кровопусканїемъ.

VII.

Естьли кто гнѣвомъ, или какимъ другимъ душевнымъ воспаленїемъ, или страхомъ испортитъ въ себѣ кровь такъ, что отъ того послѣдуетъ падучая болѣзнь, тотъ излѣчиться можетъ приниманїемъ моего бальзама; но естьли страждущїй сею болѣзнїю больше четырнадцати лѣтъ имѣетъ, и безпрестанно зараженъ злостїю духа, тогда мое лѣкарство не поможетъ, ибо оно бываетъ тогда не сильно произвести надъ духомъ ни какого дѣйствїя. Молодымъ людямъ можно въ томъ пособить однимъ только хорошимъ съ ними обхожденїемъ и благоразумнымъ за ними присмотромъ, что отчасти исправляетъ душевныя ихъ качества. Я видѣлъ не однажды, что потворствующїе родители, питали въ дѣтяхъ своихъ означенныя несовершенства души худымъ ихъ воспитанїемъ.

Худыя свойства души, портятъ внутренные наши соки. Ревностная зависть, причиняетъ гнилость въ костяхъ: у кого бываютъ печаль и тоска, у кого красны глаза и раны безъ причины бываютъ? У тѣхъ, кои разжены мучительными страстями, и кои употребляютъ съ лишкомъ вино. Означенные перемѣнные соки или влажности, содержатся въ добромъ состоянiи посредствомъ свѣжаго воздуха, здоровой пищи и питья употребляемаго умѣренно. Тогда все въ нашемъ тѣлѣ порядочно составляется и истребляется.

VIII.

Цынготная болѣзнь, которая произходитъ отъ разжиженной и острой крови укрощается и излѣчается посредствомъ моего лѣкарства. Сiя болѣзнь приводитъ человѣка въ тягость, въ нерадѣнiе, отвращаетъ его отъ всего, производитъ въ немъ тяжелое дыханiе и многiя при томъ приключаетъ болѣзни; производитъ также на тѣлѣ синiя пятна, и заражаетъ человѣческое дыханiе дурнымъ запахомъ.

IX.

Водяная болѣзнь не меньше повреждаетъ наши соки, и въ угнѣтенномъ состоянїи содержитъ многихъ людей до самой смерти. Отъ нее бываетъ у человѣка раздутое лицо, животъ и распухлыя ноги. Я многихъ отъ нее вылѣчилъ моимъ лѣкарствомъ.

X.

Остановка, или когда не приходитъ очищенїе крови по обыкновенїю въ каждой мѣсяцъ у женщинъ бываемое, доказываетъ также разстройку въ крови и въ сокахъ. Отъ сего бываетъ лицо у нихъ блѣдное, онѣ не растутъ и бываютъ слабосильны. Имѣютъ одышку, унылой духъ и бываютъ подвержены разнымъ болѣзнямъ и припадкамъ. Сїе не удивительно, ибо остановившееся кровотеченїе, можетъ почесться для нихъ нѣкоторымъ родомъ яда, которой заражаетъ всю ихъ кровь и всѣ ихъ соки, и разстроиваетъ природной порядокъ ихъ натуры. Для доказатель-

тельства сего, предложу здѣсь примѣрЪ: однажды будучи у моихЪ прїятелей, нашелЪ я служанку вЪ сѣняхЪ плачущую. Я у нее спросилЪ о причинѣ ея печали; на что она мнѣ отвѣчала. „Госпожа моя „гонитЪ меня изЪ дому за то, что всѣ „ноги мои вЪ ранахЪ. Я не знаю куда мнѣ „итти. Я лѣчилась три года для полу„ченїя обыкновеннаго женщинамЪ, но ни„что не пособляетЪ и отЪ часу мнѣ ху„же становится. Я недостаточна и вЪ „семЪ нещастномЪ состоянїи принужден„ною теперь нахожусь таскаться по мї„ру во всю мою жизнь„. Послѣ таковой ея жалобы стало мнѣ ее жалко. Я ей далЪ моего лѣкарства, просилЪ госпожу ея, чтобЪ она сжалясь надЪ ея состоянїемЪ, оставила ее у себя вЪ домѣ еще на шесть недѣль: она ей ту милость оказала, а дѣвка по предписанїю начала принимать мое лѣкарство. Не прошло шести недѣль, вылѣчила она имЪ ноги совершенно, и все у нее пришло вЪ свой порядокЪ. Уже тому пятьнадцать лѣтЪ назадЪ, какЪ сїе случилось и она до сихЪ порЪ живетЪ

здоро-

здорова. Я могу представить такïе случаи, отъ которыхъ нѣкоторые вылѣчили себя моимъ лѣкарствомъ одною скляночкою. Но всѣ таковые припадки и сложенïя женщинъ не одинаковы. Я видѣлъ таковыхъ, которыя употребляли оное цѣлые шесть мѣсяцовъ, пока привели себя въ надлежащее состоянïе.

XI.

Я никогда не употреблялъ моего лѣкарства отъ опухоли въ горлѣ и отъ показавшихся железъ, по причинѣ той, что я излѣчалъ сей припадокъ и безъ онаго всегда совершенно. Лѣкарство, которымъ лѣчилъ я сïи припадки, было слѣдующее. Надлежитъ взявъ въ аптекѣ за грошъ Mel Rosarum (Розоваго меду), да за другой Egipſiacum (Египетской мази), и прибавя къ нимъ противу означеннаго количества половину водки, все сïе хорошенько истереть вмѣстѣ, а когда нужно будетъ употреблять оной составъ, то разогрѣвать его въ ложкѣ. При семъ надобно здѣлать изъ корпïи кисточку такъ, какъ ихъ лѣ-

каря дѣлаютъ, и обмоча ее въ сей составъ, мазать горло каждые два или три часа.

XII.

Отъ плерезіи, или колотья въ бокахъ надергай изъ старыхъ веревокъ пакли и разстели ее на кусокъ холстины, столько, сколько велико больное мѣсто, и прошей ее на подобіе припарной подушечки, чтобъ она была толщиною въ палецъ. По томъ положи четыре столовыя ложки водки въ плоскую глиняную сковороду, которая бы была не много шире и выше подушечки, и когда водка нагрѣется, то положи въ нее сдѣланную подушечку посконью въ низъ; когда же она довольно промокнетъ, тогда надлежитъ ее перевернуть посконью къ верху, а холстиною въ низъ, и вынувъ ее на другое разогрѣтое блюдо, усыпь всю посконь теплую и размоченную истолченнымъ мѣлко и просѣяннымъ ладономъ: по томъ приложи сію припарку на больное мѣсто, столь теплую, сколь можетъ то тѣло вытерпѣть,

нѣть, покрывъ его сверху мѣшечкомъ наполненнымъ разогрѣтымъ пескомъ; но прежде сего, надлежитъ выпить *Двадцать капель* моего лѣкарства и лечь въ постелю одѣвъ себя потеплѣе. Я не знаю ни одного еще разу, чтобъ страждущій сею болѣзнію не вылѣчился въ самое короткое время, или по крайней мѣрѣ въ полчаса.

XIII.

Весьма нужно оберегаться въ подагрѣ содержа себя вездѣ въ умѣренной теплотѣ. Съ сею болѣзнію многіе родятся и она великое *имѣетъ* сходство съ каменною природною болѣзнію. Мое лѣкарство весьма полезно и отъ сей болѣзни, но не столь скоро дѣйствуетъ, какъ отъ каменной болѣзни, для чего предлагаю здѣсь другое лѣкарство для произведенія поту.

Возмите въ аптекѣ $\frac{1}{2}$ зол. Mitridat.
$\frac{1}{8}$ зол. Saffran.
1. унц. Sirop ſchabioſa.
4. унц. Aqua card. Benedicta.
$\frac{1}{2}$ зол. Sal. abſint.

Не

Не нужно къ сему ничего прибавлять по причинѣ, что всѣ сіи вещи жидки. По сему рецепту означенное потовое надлежитъ принять въ вечеру въ одиннадцать или двенадцать часовъ. Въ семъ случаѣ надлежитъ держать себя тепло, и лежать спокойно не разкрывая ни ногъ, ни рукъ, хотя будетъ и душно: сіе тѣмъ лучше, для произведенія поту; но естьли кто откроется и пуститъ къ себѣ холодной воздухъ, тогда лѣкарство не подѣйствуетъ. Выпотѣвъ же покрѣпче часа три или четыре, надлежитъ нагрѣть чистую рубашку и теплую фуфайку передъ огнемъ, или гораздо въ теплой комнатѣ. Перемѣнять ихъ какъ можно скорѣе, чтобъ стужа не вошла въ отверстые поры. Симъ способомъ вылѣчилъ я мою жену, которая около года отчаяннымъ образомъ страдала подагрою, такъ, какъ будто она ее никогда не имѣла. Сему уже двадцать четыре года прошло и она теперь на восемьдесятъ третьемъ году отъ рожденія; однако ни одной недѣли не проходитъ безъ того, чтобъ не при-

принимала она моего лѣкарства одинъ или два раза, и она никогда по томъ подагры не имѣла. А означеннымъ потовымъ вылѣчилъ я многихъ людей.

XIV.

Мое лѣкарство есть также превосходнѣйшее отъ железныхъ волдырей, или взбѣжавшихъ горбовъ въ слюнныхъ сосудахъ, *намазывая* онымъ ихъ съ наружи и принимая его внутрь черезъ день. Я знаю одну женщину называемую *Нелти де Конингъ*, которую могу еще и теперь показать, которая имѣла у себя волдырь на челюстѣ величиною съ большой орѣхъ, которой носила три года съ лишкомъ. Она мазала его моимъ лѣкарствомъ внутри во рту и съ наружи, принимая его по *Пятьнадцати калель* чрезъ день. Въ три мѣсяца, послѣ того, волдырь пропалъ такъ, что не можно было узнать и того мѣста, гдѣ оной находился. Она мнѣ сказывала, что многїе лѣкаря почитали его дикимъ мясомъ, которое надлежало вырѣзать. Я могу также показать еще

еще и другаго человѣка, которой имѣлъ у себя на груди волдырь больше двадцати лѣтъ, и которой также почитали лѣкаря за дикое мясо; но онъ не смотря на то, мазалъ его каждый день моимъ лѣкарствомъ принимая также онаго по *Пятьнадцати капель* чрезъ день, и симъ образомъ излѣчилъ его такъ, что ни малѣйшаго знаку не осталось тамъ, гдѣ оной находился.

XV.

Кашель по большой части приключается отъ простуды, которая легко случается. И когда кашляишъ крѣпко и невоздержно, *то дѣлается отъ того на легкомъ* или внутри его рана, а для того и совѣтую, когда кто кашляитъ отъ простуды, воздерживаться по возможности отъ кашлю, и удерживать въ себѣ мокроту безъ всякой опасности, когда примѣтишъ что она безъ затрудненія не отстаешъ, а выплевывать только ту, которая выходитъ. Мое лѣкарство излѣчаетъ поврежденное легкое, коего слѣд-

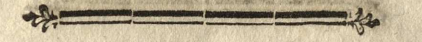
ствїемЪ бываетЪ чахотка, прогоняетЪ насморкЪ и унимаетЪ кашель.

XVI.

Сердце и бїенїе сердца. Сердце которое лежитЪ подЪ легкимЪ, какЪ за стѣною, есть средоточїе тѣла человѣческаго, чрезЪ которое не токмо жизненной духЪ имѣетЪ свое влїянїе, но и всѣ душевныя силы чрезЪ него входятЪ и выходятЪ. Сердце наше, которое почитается вмѣстилищемЪ, куда кровь вливается и откуда повсюду разливается, и которое также принимаетЪ и опредѣляетЪ наши мысли. Оно ихЪ получаетЪ непонятнымЪ для насЪ образомЪ и доставляетЪ ихЪ головѣ нашей, а сїя сердцу, отЪ чего раждается воля и ея органы, или ея дѣятельныя орудїя. Сердце наше и голова бываютЪ иногда разстроены отЪ сильнаго движенїя, какЪ на примѣрЪ, отЪ долговремяннаго бѣганїя, или отЪ подобнаго тому, отЪ чего кровь сЪ великимЪ стремленїемЪ обращается кЪ сердцу и приводитЪ его вЪ скорѣйшее движенїе, нежели вЪ какомЪ оно

быва-

бываетъ обыкновенно, а отъ того то и происходитъ въ немъ сильное біеніе приключающее не рѣдко головную боль. Потомъ успокоясь, чрезъ нѣкоторое время приходитъ въ обыкновенное свое состояніе. Есть однакожъ родъ біенія сердца, которое не такъ скоро перестаетъ, на примѣръ: естьли кто обезчещенъ, или лишенъ имѣнія отъ такого человѣка, которому онъ изъ одной дружбы оказалъ великое добро и сдѣлалъ его могущественнымъ, и естьли сей послѣ все свое могущество употребитъ для причиненія огорченія своему благодѣтелю, то отъ сего какъ стрѣлами пораженное сердце безпрестанно трепещетъ и бьется. Многимъ приключились отъ того такія болѣзни, отъ коихъ до самой смерти мучительно страдали. Я знаю одного человѣка, которой по сей самой причинѣ страдалъ нѣсколько времяни отъ біенія сердца и которому нечаяннымъ образомъ попало въ руки полотенцо вымаранное моимъ лѣкарствомъ. Любя крѣпко запахъ онаго, нюхалъ онъ то полотенцо и отъ того біе-



нїе сердца его перестало вЪ минуту. ОнЪ тому удивился. ПотомЪ отнесЪ отЪ носу полотенцо, его сердце начало биться. Едва приложилЪ оное вновь кЪ носу, то и оно перестало. Сїю пробу дѣлалЪ онЪ многократно, и вЪ каждой разЪ чувствовалЪ, что оно производило одинакое дѣйствїе; тогда держа у носу означенное полотенцо, нюхалЪ оное не переставая цѣлой часЪ, и бїенїе сердца его вовсе прошло.

XVII.

Я узналЪ изЪ опыту отЪ всѣхЪ ко мнѣ приходившихЪ и сЪ коими я разговаривалЪ о дѣйствїи моего лѣкарства вЪ легкомЪ, вЪ желудкѣ, вЪ печенкѣ, селезенкѣ, желчи и вЪ болѣ вЪ животѣ, что оно дѣйствуетЪ всегда сЪ пользою во всѣхЪ оныхЪ болѣзняхЪ. Я не видалЪ ни одного человѣка, которой бы мнѣ жаловался на худыя слѣдствїя онаго. СЪ тѣхЪ порЪ какЪ я сталЪ онымЪ пользоватъ, двѣ женщины только жаловались на сильное гнетенїе по принятїи онаго, и сїе про-

происходило отъ того, что деликатныя ихъ части, не довольно были отверсты. При семъ случаѣ присовѣтовалъ я имъ выпить не много нагрѣтаго Рейнвейну съ сахаромъ, отъ чего вдругъ и гнетенїе перестало. По томъ совѣтовалъ я имъ принимать моего лѣкарства ежедневно *Четыре* или *Пять Капель*, пока остановка мало по малу миновала, и послѣ могли они принимать безъ всякаго препятствїя, въ случаѣ нужды, до *тридцати капель*. Симъ способомъ вылѣчена была другая женщина отъ плерезїи съ чирьями, которыя у нее продолжались больше десяти лѣтъ, и третья отъ сыпи на лядвѣяхъ и на молокахъ, которая продолжалась до тридцати лѣтъ.

XVIII.

Мое лѣкарство излѣчаетъ отъ лому въ пояснице, которой происходитъ отъ желчи, отъ боли въ лядвѣяхъ, отъ каменной болѣзни, или когда упавъ ушибешся, или толкнешся обо что, и отъ стужи; оно,

оно, полезно также отъ помятія жилъ, свихнутія шеи, плеча, локтя, руки, лядвеи, колѣна, или лодышки у ноги. Оно лѣчитъ также раны и переломъ ребра. Принятіе внутрь моего лѣкарства споспѣшествуетъ ко излѣченію ранъ и чирьевъ на какой бы части тѣла оные ни находились внутри или наружи. Естьли кто нинаесть, по причинѣ находящейся въ урильныхъ сосудахъ раны, станетъ мочиться кровью, или матеріею смѣшанною съ кровью, или кто изъ женщинъ будетъ имѣть бѣль вмѣстѣ съ другимъ ихъ обыкновеннымъ, въ таковыхъ случаяхъ мое лѣкарство ихъ вылѣчить можетъ; но въ семъ случаѣ къ моему лѣкарству прибавить надлежитъ столько изъ аптеки взятаго Balsamus Capaive, сколько составлять будетъ *Пятьнадцать капель* моего лѣкарства, которое смѣшавъ вмѣстѣ, принимать.

XIX.

Я вылѣчилъ въ Воубругѣ одну женщину, которая имѣла въ отверстіи пузыря

чирїй, отъ чего мочилась она матерїею съ кровью, и выходили изъ нее запекшейся крови куски величиною въ палецъ. Примѣчай благосклонный читатель, что тѣ, кои говорятъ что мое лѣкарство, гонитъ сильно урину, говорятъ справедливо, ибо оно все тѣ болѣзни излѣчаетъ, кои очищаются посредствомъ урины. Равно справедливо мнѣнїе и тѣхъ, кои говорятъ что оно горячитъ, ибо естьли кто нинаесть разгоряченъ виномъ, *или завистїю* такъ, что отъ перваго послѣдуетъ подагра, а отъ втораго бїенїе сердца, и станетъ употреблять въ сихъ случаяхъ мое лѣкарство, то тѣмъ прекратитъ дѣйствїе виннаго камня, уменшитъ боль отъ того происходящую, и укротитъ бїенїе сердца; но тѣ, кои пренебрегаютъ его ради дурнаго запаху, погрѣшаютъ также, равно какъ и тѣ, кои говорятъ что лѣкарственной запахъ укрѣпляющїй сердце, и составленной изъ благоуханныхъ веществъ, есть духъ отвратительной.

XX.

XX.

Синія пятна, кои бываютъ отъ того, когда кто упадетъ, или обо что ушибется, вскорѣ сходятъ по принятіи моего лѣкарства, ибо оно разгоняетъ загустѣвшую въ томъ мѣстѣ кровь. Оно излѣчаетъ не вольное испусканіе мочи у тѣхъ, у коихъ отъ многаго песку въ мочевомъ пузырѣ она не держится Оно излѣчаетъ также всѣ роды лихорадки, ибо лихорадка по большой части начало свое получаетъ отъ разстройки желудка. Мое лѣкарство, по принятіи, расходится вскорѣ вездѣ, а наипаче въ желудкѣ гдѣ смѣшавшись со всѣмъ въ немъ находящимся, разбиваетъ пары въ верьхъ и въ низъ, и соединяетъ со всѣмъ столь сильно, что оно чувствительно бываетъ въ испаринѣ исходящей чрезъ поры и заражаетъ силою своею испражненіе и урину.

XXI.

Боли бываемыя при испусканіи урины и испраженіи, кои произходятъ отъ

простуды и отъ кислоты или, отъ многихъ разныхъ напитковъ, весьма скоро излѣчаются пріемомъ *Тридцати капель* моего лѣкарства.

XXII.

Колика и боль въ животѣ, вдругъ излѣчаются также пріемомъ *Тридцати капель*.

XXIII.

Принимая лѣкарство, или слабительное, можно примѣшать *Двадцать капель* моего лѣкарства, отъ чего не будетъ рѣзи въ кишкахъ.

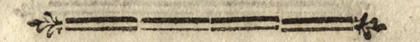
XXIV.

Глисты, кои мучатъ многихъ престарѣлыхъ и молодыхъ людей, истребляются у тѣхъ, кои принимаютъ мое лѣкарство внутрь и трутъ онымъ по середи живота.

XXV.

Сїе лѣкарство принятое два раза въ недѣлю по *Пятьнадцати капель*, излѣ-

чаетъ



чаетъ отъ болѣзни, которая производитъ въ желудкѣ маленькихъ червей.

XXVI.

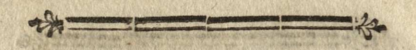
Отъ употребленія сего бальзама лицо получаетъ здоровой цвѣтъ.

XXVII.

Новорожденные младенцы, которымъ отъ роду не больше пяти или шести дней, и кои непрестанно кричатъ отъ боли въ животѣ, въ полъ четверти часа излѣчаются, естьли дашъ имъ принять отъ *Одной* до *Трехъ* и до *Пяти капель* въ томъ самомъ молокѣ, коимъ они кормятся. Я часто видѣлъ моими глазами, что они таковое получали облегченіе.

XXVIII.

Недавно родившая женщина, и совсѣмъ разслабленная, часто получаетъ облегченіе принявъ *Пятьнадцать капель* сего бальзама, для отдѣленія мѣста, и потомъ все тѣло ея симъ бальзамомъ надушится.



XXIX.

Излѣченїе боли въ ногахъ, испытано также принятїемъ *Пятьнадцати калель.*

XXX.

Непрїятной духъ изо рта, происходящїй отъ испорченнаго желудка, поправляется приниманїемъ трехъ разъ въ недѣлю по *Пятьнадцати калель* моего лѣкарства.

XXXI.

Естьли кто нинаесть по нещастїю ожогъ руку или ногу, то намоча симъ бальзамомъ тониньkую холстинку, долженъ положить на обожженное мѣсто и оставя ее наономъ, мазать перушкомъ обмоча въ сей бальзамъ, до тѣхъ поръ, пока оно вылѣчится, что бываетъ чрезъ три или четыре часа, а часто случается и въ одинъ часъ.

Для обыкновеннаго употребленїя должно принимать моего бальзама по *Пятьнадцати калель* чрезъ день, а дѣтямъ

давать

давать онаго можно по столько капель, сколько которому отъ роду лѣтъ. Пекущїеся же о своемъ здоровьи, могутъ принимать онаго однажды въ недѣлю, что мнѣ извѣстно изъ опыту, каковой я имѣлъ употребляя оное лѣкарство цѣлыя тринадцать лѣтъ. Когда случилось мнѣ чувствовать нѣкоторую тягость на сердцѣ, то всегда принималъ по *Двадцати капель* и отъ того сердце мое скоро получало *облегченїе*.

Я не дѣлаю никакого запрещенїя моимъ больнымъ въ употребленїи обыкновенной пищи, выключая свинины, ибо тотъ, кто захочетъ изслѣдовать, легко примѣтитъ, что оная отягчаетъ желудокъ, не хороша для слабыхъ людей и портитъ кровь.

Изъ всѣхъ чрезмѣрныхъ и полезныхъ дѣйствїй сего лѣкарства, упомяну я еще здѣсь о шести нижеслѣдующихъ случаяхъ, кои также какъ и прочїе самымъ опытомъ утверждены.

I.

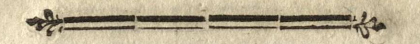
Моя жена сходя однажды съ высокаго крыльца, оступилась и упала колѣномъ на край камня, которой не подалеку отъ туда находился, столь сильно, что ее проводили домой два человѣка подъ руки. Ее положили въ постель, и осмотря увидѣли, что колѣно ея было сине, но никакой не было раны. *Я немедлѣнно* посланъ за лѣкаремъ нашимъ знакомымъ, которой прикладывалъ ей черезъ день новой пластырь, продолжая симъ образомъ лѣченье семь недѣль, съ великою болью въ ногѣ: *при всемъ* однако *томъ*, жена *моя не могла* ею пошевелить ни мало, и надлежало ее въ случаѣ нужды, подвигать на другое мѣсто руками, съ такою осторожностїю, чтобъ не приключить тѣмъ никакой боли, а естьли случалось, что нога пошевелится хоть мало во снѣ, то боль ее пробуждала всегда въ туже минуту. За симъ послѣдовалъ вскорѣ у нее ломъ въ поясницѣ отъ долгаго лежанїя. Отъ сего припадка, начала она принимать

мое лѣкарство, и отъ онаго не только ломъ въ поясницѣ прошелъ, но и боль въ колѣнѣ начала умаляться. Примѣтя сïе, продолжала она принимать мое лѣкарство, и въ десять дней не больше онаго приняла какъ только пять разъ, а потомъ збросила она всѣ пластыри и перевязи съ колѣна, и совершенно выздоровѣла. Сей перьвый и знатнѣйшïй былъ опытъ послѣ котораго двадцать семъ лѣтъ уже минуло.

II.

Въ короткое время послѣ того, пришла къ намъ одна женщина съ робенкомъ на рукахъ, коему отъ роду было пять лѣтъ и у коего рука привязана была къ шеѣ платкомъ, и стала намъ разсказывать. „Робенокъ мой плачетъ день и ночь „отъ боли; посмотримъ не утѣшится „ли онъ хоть мало увидя вашихъ дѣ„тей„? Жена моя ей отвѣчала: „Дай ему „каждой день черезъ цѣлую недѣлю по „*Семи капель* нашего лѣкарства и при„мѣчай что отъ того будетъ„. Она то испол-

исполнила, и робенокЪ выздоровѣлЪ. Послѣ сего отецЪ его пошелЪ кЪ лѣкарю его лѣчившему заплатить за его лѣченье, вЪ которомЪ случаѣ лѣкарь у него спросилЪ: „Какую причину имѣли вы пойти „сЪ робенкомЪ вашимЪ кЪ другому лѣка„рю„? ОтецЪ ему на то отвѣчалЪ: РобенокЪ вылѣченЪ„. На сїе лѣкарь сЪ своей „стороны ему сказалЪ: „Статься не льзя, „чтобЪ робенокЪ упавшїй сЪ высокаго мѣ„ста на локоть, которой онЪ такЪ силь„но ссадилЪ, что не льзя ему ни пошеве„лить, ни поднять руки, могЪ вылѣченЪ „быть вЪ толь короткое время. Не лѣчилЪ „ли его кто другой выключая меня„? ОтецЪ ему на сїе отвѣчалЪ: „Никто не „дотрогивался кромѣ васЪ. Госпожа *фанЪ* „*Тилли*, у которой жена моя сЪ робенкомЪ „была, дала ему только шесть разЪ при„нять ГарлемскихЪ капель„. Я еще и теперь могу любопытствующему указать отца, мать и робенка, которой вЪ семЪ случаѣ былЪ вылѣченЪ, хотя тому уже прошло двадцать семь лѣтЪ.



III.

Одинъ изъ моихъ друзей по сосѣдству со мною живущїй, пришедъ ко мнѣ разсказывалъ: „Я сдѣлалъ чудо твоимъ баль-„замомъ, а именно, моя племянница свих-„нула ладышку у ноги, которая распух-„ла столь сильно, что не могла ходить; „она принявъ четыре только раза твоего „бальзама, совершенно теперь выздоровѣ-„ла, не мазавъ имъ ни мало съ наружи и „не прикладывая никакого пластыря„.

IV.

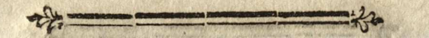
Жена моя обваривъ нечаянно кипяткомъ руку, не мѣшкая положила на обожженное мѣсто кусочикъ холстинки обмоченной въ мой бальзамъ, и тѣмъ чрезъ часъ ее вылѣчила; между двумя пальцами только взбѣжалъ пузырь, гдѣ она бальзаму не приложила.

V.

Нѣкоторая дѣвушка изъ Тилбурга пришедъ ко мнѣ купить лѣкарства, мнѣ сказала:

зала: ,,Я сдѣлала новое откровенїе вашимъ ,,лѣкарствомъ, которое можетъ почесть- ,,ся отмѣннымъ. Я была больна чрезмѣр- ,,ною коликою, и лѣкарь мнѣ предписалъ ,,разныя лѣкарства, но они мнѣ не помо- ,,гли. Я принимала слабительное, упо- ,,требляла клистиры, все сїе умножало ,,только во мнѣ боль, и лѣкаря пришли ,,отъ того въ изумленїе. По случаю, одинъ ,,прїятель пришелъ насъ навѣстить и ,,присовѣтовалъ мнѣ принять вашего лѣ- ,,карства. Я его приняла, но не почувство- ,,вала въ первой разъ отъ того ни ма- ,,лой пользы. Чрезъ полчаса приняла я ,,его и въ другой разъ *Тридцать калель;* ,,и чрезъ полчаса почувствовала нѣкото- ,,рое облегченїе. Примѣтя сїе, приняла я ,,и въ третїй разъ *Тридцать калель*, отъ ,,чего меня послабило, и я въ тожъ самое ,,время вылѣчилась отъ колики,,. О семъ случаѣ я предлагаю единственно для то- го, чтобъ тѣмъ доказать, что мое лѣ- карство не сильно гонитъ и не весьма го- рячитъ, какъ о томъ нѣкоторые люди утверждаютъ. Лѣкаря сами употребляю-

щїе



щіе мое лѣкарство для своихъ домашнихъ, совсѣмъ другое объ ономъ имѣютъ мнѣніе.

VI.

Наконецъ надлежитъ также примѣтить, что Петръ Добберъ судовщикъ купеческаго судна, ходящей изъ Гарлема въ Ротердамъ, отдавилъ себѣ недавно руку бочкою съ кладью въ шесть сотъ фунтовъ такъ, что пальцы его растрощились. Унявъ изъ нихъ водкою кровь, завернулъ онъ руку холстинкою обмоченною въ мой бальзамъ, которая чрезъ недѣлю и вылѣчена была безъ малѣйшаго поврежденія руки.

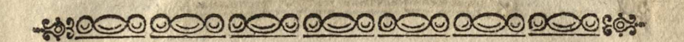
Еще другой случай приключившійся мнѣ самому. У меня заболѣла поясница въ перьвый разъ въ моей жизни на пятидесятомъ году отъ роду. Я началъ употреблять мое лѣкарство, но оно мнѣ не пособило. Я припомнилъ себѣ, что я много употреблялъ Absint. card. Benedict. и Calamus, для предосторожности отъ лихорадки, которая тогда ходила по всѣмъ людямъ. Сіе то лѣкарство причиненною мнѣ бо-

лью,

лью, много безпокоило въ почкахъ. Я велѣлъ сварить фунтъ меду въ двухъ кружкахъ воды. Сбирая съ него пѣну, оставилъ его простудиться и по томъ слилъ до гущи. Сїе питье употреблялъ я отъ жажды, и вылѣчилъ себя въ одинъ день отъ лому въ поясницѣ, отъ котораго я страдалъ больше мѣсяца. Сїе питье могутъ употреблять и страждущїе лихорадкою люди для утоленїя своей жажды, а наипаче сей напитокъ будетъ полезенъ, когда въономъ сварено будетъ горсть ржи, или половина лимона.



ПРИМѢ-



ПРИМѢЧАНІЕ.

Мое лѣкарство въ великомъ употребленіи въ такихъ мѣстахъ, гдѣ нѣтъ лѣкарей.

Мое лѣкарство весьма апробовано купцами, кои долговремянно въ путешествіи бываютъ. Они говорятъ: „Когда у меня „есть скляночка *Гарлемскихъ капель* въ „жестяной коробочкѣ въ моемъ карманѣ, „тогда могу сказать, что я имѣю съ собою лѣкаря и Аптекаря для предохраненія себя отъ многихъ болѣзней„.

Оно также весьма полезно и для тѣхъ, коимъ надлежитъ предпріять долгой путь въ отдаленныя земли.

Мое лѣкарство негодится для тѣхъ, кои не любятъ принимать лѣкарствъ, равно какъ и для тѣхъ, кои имѣютъ деликатной вкусъ и любятъ пріятной запахъ.

Естьлибъ кому случилось употреблять мое лѣкарство для уменьшенія камня, и

 есть-

естьлибъ онъ уменьшась вперся въ устье пузыря, и тѣмъ заперъ проходъ урины, то въ такомъ случаѣ надлежитъ лежать на спинѣ, отъ чего камень отдастся, и тогда мочиться въ урильникъ или въ толстую губку, какъ то дѣлаютъ больные.

При семъ за нужно я полагаю упомянуть, что въ тѣхъ, кои излѣчась моимъ лѣкарствомъ, и вовсе по томъ перестанутъ оное принимать, камень вновь можетъ зародиться, равнымъ образомъ какъ и у тѣхъ, у которыхъ Операторы оной вырѣзывали.





СОКРАЩЕННОЕ ОПИСАНІЕ УПОТРЕБЛЕНІЯ ГАРЛЕМСКИХЪ КАПЕЛЬ,

или

БАЛЬЗАМА НАЗЫВАЕМАГО MEDICAMENTUM GRATIA PROBATUM.

Прилагаемое при каждой скляночкѣ на Голландскомъ языкѣ. (*)

Сїе лѣкарство производитъ полезныя дѣйствїя въ тѣхъ, кои оное принимаютъ.

(*) Сїе описанїе на Голландскомъ языкѣ оставляется при каждой скляночкѣ съ Бальзамомъ точно таково, каково получается изъ Голландїи отъ изобрѣтателя оныхъ Господина фанъ Тиллїя, и имянно для того, чтобъ тѣмъ показать, что оный Бальзамъ есть подлинный его состава, а не фальшивый, ибо еще не извѣстно чтобъ кто осмѣлился поддѣлать и отпечатать таковой листочекъ. Безъ сего же Голланд-

По принятіи соединяется оно въ желудкѣ съ питательнымъ сокомъ, дѣйствуетъ скоро и не попускаетъ восходить ни какимъ парамъ въ человѣческомъ тѣлѣ не смѣшавшись съ оными; оно сопрягается со всѣми влажностьми обращающимися въ жилахъ и даже съ тѣми, кои проходятъ сквозь потовыя скважины; оно ощутительно также въ исходящей уринѣ и испражненіи.

Когда кто ложась спать приметъ сего лѣкарства *Пятьнадцать капель* послѣ ужина, то выгонитъ онымъ весьма легко песокъ и камень безъ малѣйшаго рѣзу и безъ боли. Удивительнѣе всего то, что оно разбивая внутри камень, затягиваетъ и выполняетъ раны, какъ то опытомъ доказано было надъ человѣкомъ, у коего отъ многократнаго вырѣзыванія камня, продолжалась рана одиннадцать лѣтъ, которая не токмо по временамъ нестер-

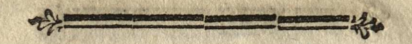
пимо

скаго листочка, означенный Бальзамъ можетъ быть поддѣланной и фальшивой.

пимо смердѣла, но и наполнена была червями, и даже все что больной носилъ на тѣлѣ своемъ, сгнивало отъ ѣдкой матерïи изъ раны его вытекавшей; однакожъ онъ выздоровѣлъ. Въ продолженïе означенныхъ одиннадцати лѣтъ, многïе камни изъ раны его выходили съ гноемъ наружу, кои по томъ были вынимаемы. Кто усумнится въ истиннѣ сего случая, тотъ можетъ для удостовѣренïя своего о толь удивительномъ дѣйствïи сего лѣкарства самъ освѣдомиться въ Голландïи въ городѣ Гарлемѣ о извѣстномъ всѣмъ тамошнимъ жителямъ каменною болѣзнïю страдавшемъ *Адольфѣ Іонкгоутѣ Корнелисѣ* жившемъ въ улицѣ называемой Молестегъ.

Другой человѣкъ еще опаснѣе каменною болѣзнïю страдавшïй *Абрамъ фанъ Иеръ*, жившïй при рѣкѣ Спарнѣ въ Гарлемѣжъ, лѣчился три года, но ни что ему не помогало, по чему и былъ два раза многими врачами свидѣтельствованъ, а напослѣдокъ порученъ Оператору въ Амстердамѣ; но какъ больной по чрезмѣрной своей слабости никакъ операцïи вы-

 тер-

терпѣть не могъ, то и рѣшился употреблять сїе лѣкарство, отъ котораго въ короткое время совершенно выздоровѣлъ.

Кто сего лѣкарства принимать будетъ по *Пятьнадцати капель* черезъ день, тотъ въ теченїе года совершенно отъ Каменной болѣзни освободится, а между тѣмъ издержитъ на оное не больше *Пяти рублей.* Его можно принимать во всякое время, по утру натощакъ, послѣ обѣда, или ввечеру, или коль скоро нужда того потребуетъ, естьли только рвота въ томъ кому не воспрепятствуетъ.

Внутренное употребленїе сего лѣкарства, излѣчаетъ свихнутье руки или ноги (*), боль и ломъ въ лядвеяхъ и въ поясницѣ; выводитъ изъ тѣла синія пятна.

Оноежъ лѣкарство жидитъ сгустившуюся кровь, и разбивая песокъ, облегчаетъ проходъ урины; пользуетъ отъ всякой лихорадки и отъ разной боли въ желудкѣ;

(*) Читайте въ доказательство сего стран: 42 и слѣдующія *Полезнаго описанїя.*

лудкѣ; исцѣляетъ поврежденное легкое и печенку, слѣдствїемъ коихъ бываетъ чехотка; излѣчаетъ также завалъ въ груди и кашель, засоренїе въ желудкѣ съ тошнотою соединенное; находящїяся внутри раны и чирьи; маточные у женщинъ припадки и протчїя отъ того происходящїя болѣзни; споспѣшествуетъ къ очищенїю ихъ каждой Мѣсяцъ, прекращаетъ боль при испусканїи мочи, и запоръ отвращаетъ; поправляетъ всѣ жизненные соки, и тѣмъ даетъ здоровой цвѣтъ лицу; излѣчаетъ еще отъ цынготной, водяной и Аглинской болѣзни, и отъ всякой сыпи, и выгоняетъ глисты. Отъ всѣхъ сихъ болѣзней выпользоваться можно принимая сего лѣкарства по *Пятьнадцати капель* черезъ день, а дѣтямъ можно давать столько капель, сколько которому отъ роду лѣтъ.

Кто сего лѣкарства принимать будетъ единожды въ недѣлю по *Пятьнадцати капель*, у того никогда не будетъ песку въ мочѣ, также лихорадки, кроваваго поносу, чесотки, да и отъ мно-

тихъ другихъ опасныхъ болѣзней тѣмъ себя предохранитъ. Сверьхъ того исцѣляетъ оно сильное бѣенїе сердца, всякую головную боль и простуду, естьли кто по принятїи внутрь *Пятьнадцати капель*, будетъ нюхать намочивъ имъ платокъ, или класть въ уши хлопчатую симъ же лѣкарствомъ намоченную бумагу.

Ежели обмочивъ немного въ сїе лѣкарство конецъ пальца, *приложишъ* оной къ глазному уголку, который къ носу, и держа крѣпко будешъ зажмуривать и открывать глазъ раза *Три* или *Четыре*, то продолжая сїе дѣйствїе по одному разу въ двѣ недѣли, или въ мѣсяцъ, не будетъ нужды въ очкахъ отъ семидесяти до восьмидесяти лѣтъ, и сохранится на всегда хорошее зрѣнїе.

Нарывы можно мазать съ наружи и при томъ принимать внутрь по *Пятьнадцать капель* сего лѣкарства черезъ день; равнымъ образомъ излѣчаются венерическїя болѣзни и даже ракъ. Полезно также мазать онымъ мозоли и неприрод-

ныя

ныя бородавки, которыя чрезъ повторительное намазыванїе въ которое время смягчатся такъ, что можно ихъ снять рукою безъ всякой боли.

Въ случаѣ ожоги, должно намочивъ онымъ лѣкарствомъ тонкую холстинку, положить на обожженное мѣсто, и смачивать ее по томъ съ наружи перомъ, по мѣрѣ какъ оная высыхать будетъ; равно и свѣжїя раны надобно только мазать; *отъ зубной же боли*, надлежитъ смоча хлопчатую бумагу, класть на больной зубъ, а отъ шуму въ ушахъ и отъ самой глухоты, должно класть таковую въ уши намоченную имъ.

Застарѣлые нарывы и раны, требуютъ долговремяннаго и безпрерывнаго употребленїя сего лѣкарства, и симъ образомъ излѣчены были ко всеобщему удивленїю такїя раны и нарывы, кои продолжались отъ двадцати до тридцати лѣтъ и признаны были отъ Докторовъ не излѣчимыми.

Приключающаяся вдругъ чрезмѣрная *боль и колика въ животѣ*, исцѣляется въ тужеминуту прїемомъ *Тридцати ка-*

лелъ сего лѣкарства. Естьли у младенцовъ случится боль или рѣзъ въ животѣ, отъ котораго они кричатъ, то въ минуту получатъ облегченіе, естьли имъ дать отъ *Одной* до *Трехъ* и до *Пяти капель* въ томъ самомъ молокѣ, коимъ ихъ кормятъ. Оно помогаетъ также отъ лому и всякой боли въ тѣлѣ предъ родами, равно какъ и больнымъ и чрезмѣрно ослабѣвшимъ роженицамъ, и пользуетъ отъ боли въ ногахъ.

Кто имѣетъ *камень въ мочевомъ пузырѣ*, тотъ можетъ гораздо лучше освободиться отъ онаго симъ лѣкарствомъ, нежели посредствомъ Операторскихъ инструментовъ, ибо какъ скоро страждущій таковою болѣзнію начнетъ оное употреблять, то не медлѣнно разжидится около камня въ мочевомъ пузырѣ накопившаяся густая пещаная мокрота, и выдетъ съ уриною оказываясь подъ разными видами, какъ то, на подобіе паутины и угревой слизи: иногда бываетъ урина таковаго больнаго столь густа какъ студень, но сіе случается только тогда, когда больной вылѣчится уже отъ кровавой

мочи, чего ожидать должно черезъ недѣлю, или двѣ, считая съ того времени, какъ больной начнетъ принимать черезъ день по *Пятьнадцати капель* сего лѣкарства.

Разбитый симъ лѣкарствомъ камень, выходитъ у больнаго вмѣстѣ съ уриною въ видѣ песку, которой осѣдаетъ на дно въ уриномъ сосудѣ, когда онъ постоитъ нѣсколько времяни.

Самымъ опытомъ извѣдано, что множество людей страдавшихъ лихорадкою, избавились отъ оной такъ, принимая только три дни сряду, по утру на тощахъ и ввечеру ложась спать по *Подвадцати по пяти капель* сего лѣкарства, что не только не осталось послѣ нее вредныхъ слѣдствій, но и всѣ причины лихорадки тѣмъ были истреблены.

Естьли кто имѣя сіе лѣкарство почувствуетъ какой ниесть припадокъ, о которомъ здѣсь не упомянуто, то можетъ по *Пятьнадцати капель* принимать черезъ день безъ всякой опасности. Но какъ есть люди сложенія крѣпкаго, и какъ

предъ

предъ симъ въ *Полезномъ описанiи* въ разныхъ мѣстахъ означено, что можно употреблять *Гарлемскихъ капель* по *Пятьнадцати*, по *Двадцати пяти*, по *Тридцати*, и до *Сорока капель*, то человѣкъ съ таковымъ сложенiемъ и можетъ выбрать для себя надлежащее число оныхъ изъ означеннаго, и наономъ остановясь всегда въ случаѣ нужды употреблять, чрезъ что навѣрное отъ болѣзни вскорѣ избавиться; дѣтямъ же *можно давать* по столько капель, сколько которому отъ роду лѣтъ; а новорожденнымъ младенцамъ можно давать отъ *Одной до Трехъ* и до *Пяти капель* въ томъ самомъ молокѣ, коимъ рабенокъ *кормится.*

Лѣкарство сiе не портится и чрезъ пятьдесятъ лѣтъ, естьли только оставлено будетъ такъ заклеено пузыремъ, какъ оно получается отъ составлятеля онаго. Хранитьсяжъ можетъ оное въ обыкновенныхъ жилыхъ покояхъ. Когда же нужно будетъ оное принимать, то надлежитъ на поверхности пузыря проколоть гвоздикомъ или толстою булавкою

дырочку,

дырочку, и чрезъ оную выпускать потребное количество капель; по выпущеніи же оныхъ, всю поверхность пузыря залѣпливать бѣлымъ или желтымъ воскомъ, для того, чтобъ лѣкарство невыдыхалось.

Тѣ не могутъ ожидать отъ лѣкарства сего ни какой помощи, кои или не хотятъ вовсе употреблять никакаго лѣкарства, или съ лишкомъ нѣжатся.

Принимать оное можно въ водкѣ, въ виноградномъ винѣ, въ меду, въ молокѣ и въ обыкновенной холодной водѣ неразбалтывая, для того, чтобъ не пристало къ рюмкѣ, или къ ложкѣ, изъ коихъ оное принимаемо будетъ.

Что же сила и свойство сего лѣкарства не сумнѣнны, то сіе довольно доказывается тѣмъ, что въ Голландіи и во всѣхъ Европейскихъ земляхъ, употребляютъ его почти уже сто лѣтъ отъ времени изобрѣтенія его со всеобщимъ одобреніемъ, и что чрезъ столь долгое время, не токмо никѣмъ не признано оно безполезнымъ, но напротивъ того по извѣстной и отмѣн-

мѣн-

мѣнной пользѣ его и теперь безъ изъятія во всѣхъ государствахъ употребляется, коего составъ подъ секретомъ и до сихъ поръ въ фамиліи *фанъ Гиллїевыхъ* хранится, и никому подлинно объ ономъ неизвѣстно.

И такъ сообщая читателю сїе описанїе о Гарлемскихъ капляхъ, прошу не почитать его принадлежащимъ къ дѣйствїю тѣхъ, которыя подъ названїемъ Гарлемскихъ же составляются Аптекаремъ Городницкимъ, и не смѣшивать его состава съ настоящими Гарлемскими отъ Г. *фанъ Гиллїя* изъ *Голландїи* мною получаемыми: по чему ежели кто возжелаетъ для собственнаго своего или прїятелей употребленїя имѣть настоящїя Гарлемскїя капли, а не составляемыя Городницкимъ; то можетъ во всякое время выписывать и получать ихъ чрезъ меня во всѣ Россїйскїе города; только прошу, чтобъ оныхъ требуемо было не меньше *Пятидесяти четырехъ* скляночекъ, кои съ пересылкою отъ меня по почтѣ стоить будутъ *Сорокъ рублей съ полтиною*, и что

бы

бы деньги доставляемы были по почтѣ же впередъ при письмахъ, означая въ нихъ *чинъ, имя, отечество и фамилïю требователя*; такъ же *въ какомъ городѣ и Намѣстничествѣ имѣетъ онъ пребыванïе.* Таковыя письма прошу надписывать слѣдующимъ образомъ:

Государю моему

Якиму Ефимовичу

Даниловскому

Г. Коллежскому Ассессору, жительство имѣющему въ Новой Исакïевской улицѣ въ домѣ подъ N *120,*

Въ Санктпетербургѣ

Въ прочемъ всякъ можетъ быть предувѣренъ, что требуемое число скляночекъ доставлено будетъ по почтѣ немедлѣнно.

Означенная въ семъ описанïи цѣна Гарлемскихъ капель положена для тѣхъ только городовъ, кои находятся разстоянïемъ отъ Санктпетербурга *За четыре тысячи верстъ и далѣе.*



СОДЕРЖАНІЕ СЕЙ КНИГИ.

БОЛЬ

стран.

ЖИЗ-

КАМЕН-

ОБЫ-

ОТ-

ПИ-

ПРИ-

страп.

СВИ-

стран.

ТЯ-

ЧЕ-

стран.





Сїя книга принадле
житъ лейбъ гвар
дїи артилерїского
баталїона николая
демидовича порут
чика Мякинина —

